

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA  
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOG  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

**EQQARTUUSSUT**

Oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 16. marts 2023 suliami suliareqqi-tassanngortitami

Sul.nr. K 218/20

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1993

(illersuisutut akuerisaq, cand.jur. Miki Lynge)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 18. september 2020 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. SER-KS-832-2020).

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq unnerluutigineqartoq kommunimiit nakkutigisassanngortinneqassasoq taamaalilluni nakkutilliisussaataasup aalajangersagaanik sumiiffimmik aamma suliffimmik malinneqqusaassalluni, taamaalillutik nakkutilliisussaataasut aalajngiisinnaatitaassallutik inunnut annertuumik tarnimmikkut innarluutilinnut angerlarsimaffimmuut inissiisinnaatitaassallutik, taamatullu unnerluutigineqartoq nakkutilliisussaataasut aalajangersagaat malillugit nakorsamit aqunneqartumik atuipilunnermut katsorsagaatinneqassalluni.

U inaarutaasumik piumasaqaatereernermigut akuerivaa unnerluussisussaataasut piumasaqaataat.

**Domsmænd**

Suliaq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit suliarneqarpoq.

### **Ilassutitut suliamut paasissutissiineq**

Nakorsat eqqartuussinermi isumasiortagaasartut suliamut atugassamik ulloq 2.marts 2022 oqaaseqaasiorsimapput. Nalunaarusiami Nakorsat eqqartuussinermi isumasiortagaasartut naliliiput unnerluutigineqartoq ilimanarsinnaasoq imatut qanoq issusia inissisimasooq annikitsumik eqqarsartaatsimigut inortuulluni taamaalilluni pinerluttulerinermik inatsimmi § 156-mi taaneqartunut ilaalluni. Pasilliutigineqartunut pisuutitaassagaluarpat, taava nakorsat eqqartuussinermi isumasiortagaasartut innersuussutigivaat, tak. Pinerluttulerinermik inatsimmi § 157, kommunimit nakkutigisassanngortinneqarnissaa, kommunimiit nakkutigisassanngortinneqassasoq taamaalilluni nakkutilliisussaataasup aalajangersagaanik sumiiffimmik aamma suliffimmik malinnequsaassalluni, taamaalillutik nakkutilliisussaataasut aalajngiisinnaatitaassallutik inunnut annertuumik tarnimmikkut innarluutilinnut angerlarsimaffimmut inissiisinnaatitaassallutik, taamatullu unnerluutigineqartoq nakkutilliisussaataasut aalajangersagaat malillugit nakorsamit aqunneqartumik atupilunnermut katsorsagaatinneqassalluni.

Kommuneqarfik Sermersooq oqaaseqaateqarpoq ulloq 5. januar 2023 suliamut atugassamik.

### **Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tungavilersuutaa inerniliineralu**

Nunatta Eqqartuussuuneqarfiata isumaqatigivaa unnerluutigineqartoq pisuusoq eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaani oqaatigineqartutut.

Unnerluussisussaataasut aamma unnerluutigineqartup assigiimmik piunasaqaateqarnerat malillugu eqqartuussut oqaatigineqaatigineqassaq pinerluttulerinik inatsimmi § 156 aamma 157 malillugu eqqartuussuteqarfigineqarluni immikkut pineqaatissinneqarluni nakorsat eqqartuussinermi isumasiortagaasartut innaapertorlugu. Pineqaatissiissut atuutissaaq aalajangersumik siviussusiligaanngitsumik.

Sinnerini eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq. Aamma nunatta eqqartuussisuuneqariani aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

### **TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:**

Unnerluutigineqartoq kommunimiit nakkutigisassanngortinneqarpoq taamaalilluni nakkutilliisussaataasup aalajangersagaanik sumiiffimmik aamma suliffimmik malinnequsaassalluni, taamaalillutik nakkutilliisussaataasut aalajangiisinnaatitaassallutik inunnut annertuumik tarnimmikkut innarluutilinnut angerlarsimaffimmut inissiisinnaatitaassallutik,

taamatullu unnerluutigineqartoq nakkutilliisussaataasut aalajangersagaat malillugit nakor-samit aqunneqartumik atuipilunnermut katsorsagaatinneqassalluni.

Sinnerini eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

## **D O M**

afsagt af Grønlands Landsret den 16. marts 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 218/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1993

(Autoriseret forsvarer, cand.jur. Miki Lyngé)

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 18. september 2020 (kredsrettens sagl.nr. SER-KS-832-2020).

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har nedlagt påstand om at tiltalte skal undergive sig tilsyn af kommunen således at han skal efterkomme tilsynsmyndighedens bestemmelse om ophold og arbejde og således at tilsynsmyndigheden kan træffe bestemmelse om anbringelse i institution for personer med vidtgående psykiske handicap, ligesom tiltalte efter tilsynsmyndighedens bestemmelse skal undergive sig lægeligt ledet misbrugsbehandling.

T har efter sin endelige påstand taget bekræftende til genmæle over for anklagemyndighedens påstand.

### **Doms mænd**

Sagen har været behandlet med domsmænd.

### **Supplerende oplysninger**

Retslægerådet har til brug for sagens behandling afgivet udtalelse af 2. marts 2022. I erklæringen vurderer Retslægerådet at tiltalte muligvis er i en tilstand ligestillet med lettere mental

retardering og dermed omfattet af kriminallovens § 156. Såfremt han findes skyldig i det påsigtede, anbefaler Retslægerådet, jf. kriminallovens § 157, dom om tilsyn af kommunen således at tiltalte skal efterkomme tilsynsmyndighedens bestemmelse om ophold og arbejde og således at tilsynsmyndigheden kan træffe bestemmelse om anbringelse i institution for personer med vidtgående psykiske handicap, ligesom tiltalte efter tilsynsmyndighedens bestemmelse skal undergive sig lægeligt ledet misbrugsbehandling.

Kommuneqarfik Sermersooq har afgivet udtalelse af 5. januar 2023 til brug for sagen.

### **Landsrettens begrundelse og afgørelse**

Landsretten tiltræder at tiltalte er skyldig som anført i kredsrettens dom.

Efter anklagemyndighedens og tiltaltes samstemmende påstande tiltaltes afsiges der efter kriminallovens § 156 og § 157 dom om særforanstaltning i overensstemmelse med Retslægerådets anbefaling. Foranstaltningen gælder uden tidsbegrænsning.

I øvrigt stadfæstes kredsrettens dom. Statskassen skal også betale sagens omkostninger for landsretten.

### **THI KENDES FOR RET:**

Tiltalte skal undergive sig tilsyn af kommunen således at han skal efterkomme tilsynsmyndighedens bestemmelse om ophold og arbejde og således at tilsynsmyndigheden kan træffe bestemmelse om anbringelse i institution for personer med vidtgående psykiske handicap, ligesom tiltalte efter tilsynsmyndighedens bestemmelse skal undergive sig lægeligt ledet misbrugsbehandling.

I øvrigt stadfæstes kredsrettens dom.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Lars Krunderup

## EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 18. september 2020

Eqqaartuussiviup no. 832/2020  
Politiit no. 5516-97351-00174-19

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugu  
U  
cpr-nummer [...] 1993

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 22. maj 2020.

U makkuninnga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

1

### **Pisimasoq 1**

#### **Pinerluttulerinermik inatsimmik § 77, imm. 1, nr. 2, tak. § 12 – pinngitsaaliilluni atoqatiginneriarneq**

31. oktober 2019 nal. 23.30-p missaani Kulusummi [...], X1 sinittoq atoqatigeriaraluarmiuk, U X1-p trusii uppataanut kivileramigit, iluatsinnilarli X1 itermat ikiortissarsiorlunilu nillialerluni.

2

#### **Pinerluttulerinermik inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 2, tak. § 12 – pinngitsaaliilluni atoqatiginneriarneq**

Piffissami erseqqiusumik taaneqanngitsumi 2019-imi december imi Kulusummi [...], P sinittoq atoqatigeriaraluarmiuk, U P trusii uppataanut kivileramigit utsui nuisaannalersilugit, iluatsinngilarli P itermat U isimmigalerlugu, taamaalilluni uppisillugu kinguinnguarlu qimagutsillugu.

3

#### **Pinerluggerinermik inatsimmi §37 – pisortat oqartussatitaannik narrunarsaaneq**

1. februar 2019 nal. 20.00-ip aammalu nal. 22.30 akornani Kulusummi [...], X2, immikkut unnerluutigineqartussa, peqatigalugu kommunefoged X3, politiit suliassaannut ornigussimasoq, ajattaramikku kiisalu atisaatigut tigullugu.

4

#### **Pinerluttulerinermik inatsimmi § 102 – tillinniarneq**

Piffissami ilisimaneqanngitsumi 2018-imi julip 24-ata aammalu 25-ata akornani Kulusummi Pilersuisup quersuani, X4, immikkut unnerluutigineqartussa, peqatigalugu pqquneqaratik viinninik qulinik, immiaaqqanik 168-inik aammalu cigaretsinik poortanik 20-nik katillugit 5088,80 kr. inik nalilinnik, tigooqqaagamik.

Pilersuisoq 3382,74 kr.inik annertussusilimmik taarsiivigineqarnissaanik piunasaqarpoq.

### **Piunasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piunasaqaatigineqarpoq

Unnerluutigineqartoq pinerluttulerinermik inatsimmi § 96, imm. 1-imik – ililluni eqqisisviilliortitsineq, aammalu § 88-imik nakuuserneq, uniuqutitsisimasutut qaammatini pingasuni inissiisarfimmiittussanngortillugu Eqqartuusivieqarfik Sermersuup eqqartuussutaani 213. januar 2019-imeersumi pieqaatissinneqarpoq.

Eqqartuussummi suliani taaneqartumi matumanilu unnerluussisummi inatsisunik unioqquitsinerit taaneqartut aalaavigalugit, pinerlutterlerinermik inatsimmi § 147 imm. 3 naapertorlugu, tak. § 2, unnerluussisussaataasut piunasaqaatit ima pineqaatissisoqassasoq,

Eqqartuusveqarfik Sermersuup piniqaatissiissutaata atorunnaarsinneqarnissaa aammalu unnerluutigineqartoq qaammatini arfineq-marlunni inissiisarfimmiittussanngortinneqassasoq.

U unnerluussut 1, 2 aamma 3-mut pisuunnginnerarpoq, unnerluussulli 4 nassuerutigalugu.

U pingaarnertut piunasaqaateqarpoq eqqartuussisut annertussusiligaannik akiliisitaaneq, tamannali atortinneqarsinnaassanngippat, qaammammik ataatsimik sivisussusilimmik inissiisarfimmiittussanngortitaaneq.

### **Suliap paasissutissartai**

#### **Nassuiaatit**

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut P aamma I nassuiaateqarput.

Nassuiaatit eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi 18. september 2020-meersumi issuarneqarput.

#### **Allagartat uppernarsaatit**

Unnerluussut 4-mut tillinnermi tillitatut Pilersuisoq Kulusuk-mi pisortaasup taarseeqqu-sissutitut nalunaarsorsimasai imaapput:

10x vin Pinard Rynkeby, rød á 94,02	Samlet værdi kr. 940,20
168x øl, mrk. Hof á kr. 11,08	Samlet værdi kr. 1.861,44
20x 10 prince cigaretter á kr. 58,11	Samlet værdi kr. 581,10
Indkøbspris	kr. 3.382,72
Saglspris	kr. 5.088,00

#### **Paasissutissat inummut tunngasut**

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuuvoq, kingullermik Sermersuup Eqqartuussisoqarfiata eqqartuussutaa 23. januar 2019-imeersaq, angerlarsimaffimmi eqqissiviilliortitsisimasutut nakuusersimasutullu pisuutinneqarluni qaammatini pingasuni pineqaatissinneqarsimasut inissiisarfianiittussanngortinneqarsimalluni.

## **Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu**

### **Pisuunermik apeqquut pillugu**

#### **Unnerluussut 1 pillugu**

Ilisimannittut P aamma I tutsuiginartumik ataqatigiissumillu nassuiaateqarput, U X1 pinngitsaalillugu atoqatigeriaraluarsimagaa. P tusaasimavaa X1 ikioqqusoq aammalu takusimallugu U X1 siniffimmi timaatigut tigummigaa, P U peertillugu anisissimagaa. Kommunefoged I pisup aqaguani Tasiilami politiinit sianerfigineqarluni X1 apersoriartorsimavaa, oqaluttuarfigitissimalluni U nammineq isersimasoq, X1 ilagerusullugu trussii nutsulermagit ilungersornermini qialersimasoq nilliallunilu, taavalu P anisissimagaa, ersilluni unnerluutiginnikkusutoq.

Eqqartuussisut U pisiutippaat unnerluutigineqarnermisut pinerluttulerinermik inatsit § 77, imm. 1, nr. 2, tak. § 12 unioqutissimagaa.

#### **Unnerluussut 2 pillugu**

Ilisimannittup P nassuiaatai tutsuiginartut aallaavigalugit uppersarsineqarpoq, atisaqarluni artulerluni sinittoq kivilerniarneqarnerminit itertinneqarsimasoq, takusimallugu U kiinaa, peertinniarlugulu tukersimallugu, taannalu tukertikkami uppissimasoq, ingerlaannarlu anisimalluni.

Eqqartuussisut U pisiutippaat unnerluutigineqarnermisut pinerluttulerinermik inatsit § 77, imm. 1, nr. 2, tak. § 12 unioqutissimagaa.

#### **Unnerluussut 3 pillugu**

Ilisimannittup I nassuiaatai tutsuiginartut aallaavigalugit uppersarsineqarpoq, I aappassaanelarluni illumut isernermini saassunneqarsimalluni, X2-imit atisamigut tiguneqarluni ajatarneqarsimalluni, taavalu U I tuiatigut tigusimagaa, matuli I taliminik ajammagu U I tigungminninnini iperarsimagaa.

Eqqartuussisut U pisiutippaat unnerluutigineqarnermisut pinerluttulerinermi inatsit § 37 unioqutissimagaa.

#### **Unnerluussut 4 pillugu**

U nassuerpoq X4 peqatigalugu vinit qulit immiaaqqallu karsit marluk sulitillutik Pilersuisoq A/S-imit tillissimallugit. U cigarettinik tigusaqanninnerarpoq.

Eqqartuussisut U nassuerutiginninnera aallaavigalugu pisiutippaat pinerluttulerinermik inatsit § 102 unioqutissimagaa.

U cigarettinik tillissimasutut pinngitsuutinneqarpoq, taakku pillugit tillissimanersoq allatigut uppersarsineqannimmatt.

### **Pineqaatissiissut pillugu**

Pinngitsaaliilluni atoqatiginneriaraluarsimasut aallaaviusumik inissiisarfimmiittussanngortillugit pineqaatissinneqartarput.

Eqqartuussisut sukannersaatitut isiginiarsimavaat U siornatigut pineqaatissinneqareersimammat, aammalu pisortaqaarfik sinnerlugu sulinerlut atatillugu saaffiginnittumik saassuseqataasimanera akuersarneqarsinnaanngimmat aammalu pisiniarfimmi sulisutut tatigineqarnini atornerlussimammagu.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi inatsisit § 77, tak. § 12, § 37 aamma § 102, tak. § 146

Unnerluussisussaataasut tapiliukkumasaat § 147, imm. 3, tak. imm. 2 ilanngunneqanngilaq, U oqaatigimmagu 23. januar 2019-imi eqqartuussut inissiisarfirmiissutigereersimallugu agustimi aniguisimalluni.

### **Taarseeqqusissut pillugu**

Eqqartuussisarnermi inatsit § 334, stk. 1 naapertorlugu U Pilersuisoq A/S Kulusuk-mut 2.801,64 kr. taarsiissuteqassaaq. Taarsiissummut cigaretit nalingi ilanngaatineqarput, taakku pillugit U pinngitsuutinneqarmat.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

### **Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:**

U qaammatini arfineq-marlunni inissiisarfirmiittussanngorlugu eqqartuunneqarpoq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

## **D O M**

afsagt af Sermersooq Kredsret den 18. september 2020

Rettens nr. 832/2020

Politiets nr. 5516-97351-00174-19

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1993

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 22. maj 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af



### **Forhold/ Pisimasoq 1**

#### **Kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2, fj. § 12 – forsøg på voldtægt**

Ved den 31. oktober 2019 ca. kl. 23.30 på adressen [...] i Kulusuk, at have forsøgt at skaffe sig samleje med X1 mens hun sov, idet T trak X1's trusser ned om hedes lår, atlt hvilket imidlertid mislykkedes, idet X1 vågnede og råbte efter hjælp.

### **Forhold /Pisimasoq 2**

#### **Kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2, jf. § 12 – forsøg på voldtægt**

Ved på et ikke nærmere kendt tidspunkt i december 2019 på adressen [...] i Kulusuk, at have forsøgt at skaffe sig samleje med F mens hun sov, idet T trak F's trusser ned til midt på hendes lår, således hendes kønsdele var blottet, alt hvilket imidlertid mislykkedes, idet F vågnede og sparkede ud efter T, så han væltede bagefter og forlod stedet.

### **Forhold/Pisimasoq 3**

#### **Kriminallovens § 37 – krænkelse af offentligt myndighed**

Ved den 1. februar 2019 i tidsrummet mellem ca. kl. 20.0 og ca. kl. 22.30 på adressen [...] i Kulusuk, i forening med X2, hvis sag behandles særskilt, at have skubbet til smat taget fat i tøjet på kommunefoged V, der var på stedet i forbindelse med en politiforretning.

### **Forhold/Pisimasoq 4**

#### **Kriminallovens § 102 – tyveri**

Ved på et ukendt tidspunkt mellem den 24. juli 2018 og den 25. juli 2018 i Pilersuisoqs lager i Kulusuk, i forening med X4, hvis sag behandles særskilt, uberettiget at have tilegnet sig 10 stk. vin, 168 stk. øl og 20 pakker cigaretter til en samlet værdi af 5088,80 kr.

Der nedlægges på vegne af Pilersuisoq kra om erstatning på 3382,74 kr.

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om

Ved Sermersooq Kredsrets dom af 23. januar 2019 er tiltalte for overtrædelse af kriminallovens § 96, stk. 1 – husfredskrænkelse, og § 88 – vold, idømt anbringelse i anstalt i 3 måneder.

For de ved foranstående dom pådømte og de af nærværende anklageskrift omfattede lov-overtrædelser nedlægger anklagemyndigheden i henhold til kriminallovens § 147, stk. 3, jf. stk. 2, påstand om, at den ved Sermersooq Kredsrets idømte foranstaltning ophæves, og at tiltalte idømmes anbringelse i anstalt i 7 måneder.

T har nægtet sig skyldig i forhold 1, 2 og 3, og erkendte sig skyldig i forhold 4.

T har fremsat principal påstand om bøde, der er fastsat efter rettens skøn, subsidiært anbringelse i anstalt i 1 måned.

### **Sagens oplysninger Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F og V. Forklaringerne er gengivet i retsbogen af den 18. september 2020.

### **Dokumenter**

Butiksbestyreren i Pilersuisoq Kulusuk, har opgjort kravet således:

10x vin Pinard Rynkeby, rød á 94,02	samlet værdi kr. 940,20
168x øl, mrk. Hof á kr. 11,08	samlet værdi kr. 1.861,44
20x 10 prince cigaretter á kr. 58,11	samlet værdi kr. 581,10
Indkøbspris	kr. 3.382,72
Saglspris	kr. 5.088,00

### **Personlige oplysninger**

T er tidligere foranstaltet, senest ved Sermersooq Kredsret af den 23. januar 2019, fundet skyldig i husfredskrænkelse og vold, idømt anbringelse i anstalt i 3 måneder.

### **Rettens begrundelse og afgørelse**

#### **Om skyldspørgsmålet**

##### **Om forhold 1**

Retten lagde det troværdige og sammenhængende vidneforklaringer fra F og V til grund, at T havde forsøgt at voldtage X1. F var blevet vækket af råb om hjælp og set T der fastholdt X1 på kroppen i sengen, hvor F havde fået T væk og smidt ham ud. Kommunefogeden var blevet ringet op fra Tasiilaq dagen efter episoden og bedt om at tage kontakt til X1 med henblik på at afhøre hende. X1 har forklaret overfor kommunefogeden at T var selv kommet ind og vil have samleje med X1 hvorefter T begyndte at trække i hendes trusser, og hun begyndte at græde og skribe, hvorefter F kom og smed T ud, og at hun vil anmelde fordi hun var bange.

Retten finder T skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2, jf. § 12 i overensstemmelse med anklageskriftet.

##### **Om forhold 2**

Retten har lagt F troværdige forklaring til grund og finder det bevist, at hun havde lagt sig til at sove fuldt påklædt, og blev vækket ved at der blev trukket i hendes benklæder og set T ansigt, sparket ud efter ham, således at han væltede og straks gæet ud.

Retten finder T skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2, jf. § 12 i overensstemmelse med anklageskriftet.

##### **Om forhold 3**

Retten lagde V troværdige forklaring til grund, at han som led i sin kommunefoged virke, ved det andet ophold i huset blev angrebet af X2 ved at X2 tog fat i kravet og skubbet til V og at T arm kom frem og tog fat i V skulder og begyndte at trække i ham, men slap sit tag da V puffede til døren og døren lukkede.

Retten finder T skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 37 som beskrevet i anklageskriftet.

**Om forhold 4**

T erkendte sig skyldig og forklaret at han sammen med X4 havde stjålet vin og 2 kasser øl, mende de var på arbejde på Pilersuisoq A/S i Kulusuk. T nægtede at have stjålet cigaretter. Retten finder T skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 102. Retten frifinder T tyveri af cigaretter, da det ikke blev bevist på anden vis.

**Om foranstaltningen**

Forsøg på voldtægt foranstaltet som udgangspunkt med anbringelse i anstalt.

Retten har tillagt skærpende omstændigheder, ved at tiltalte tidligere er foranstaltet, at han har angrebet en offentlig ansat i tjeneste og havde misbrugt sin betroet stilling ved en butik.

Retten har ikke hjemlet anklagemyndighedens påstand i henhold til kriminallovens § 147, stk. 3, jf. stk. 2, idet T som oplyst har afsonet dommen af den 23. januar 2019, hvor han blev løsladt i august måned.

**Om erstatningskravet**

Efter retsplejelovens § 334, stk. 1, skal T til Pilersuisoq A/S i Kulusuk betale 2.801,64 kr. i erstatning.

På baggrund af T blev frifundet for tyveri af cigaretter, var blev erstatningsbeløbet reduceret med værdien af cigaretterne.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

**Thi kendes for ret:**

T idømmes 7 måneders anbringelse i anstalt.

T skal til Pilersuisoq A/S betale 2.801,64 kr.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Kristine Olsvig  
Kredsdommer

Den 18. september 2020 kl. 09.00 blev retten sat af kredsdommer Kristine Olsvig med domsmændene [...].

Retsmødet var offentligt. Reglerne i retsplejelovens §§ 52, stk. 2, og 42 er overholdt.

Rettens nr. 832/2020

Politiets nr. 5516-97351-00174-19

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
cpr-nummer [...] 1993

[...]

### Om forhold 3

U nassuiaavoq, ulloq taanna inuuissiorluni. Taamani inuit sisamaallutik X2-kkunni aalakooput. U, X2, U aleqaa aamma X5. U aleqaa X6 aapparminit X2-mit pakkertippoq. Pujortarlutik U takuuaa X2 X6 pakkeraa. X2-kut X6-ilu aappariipput. Unnukkut nal. qulingiluat missaani pivoq. Kommunefogedit inuit marluullutik aggerput. I aamma aappaa X7. Takkummata U-kut pingasuupput, aleqaa anaanakuannut ingerlasimagunarami. Kommunefogedit illup sila-taaniiginnarput isinngillat. Isernatik ingerlaqqipput. Nakuusertoqanngilaq. U-kut imiipput. Unnuaq tamaat imeqatigiipput. Nal. aqqarngup-qeeqata missaani pisoqanngilaq. Taamaatoqanngilaq pakkerisoqanngilaq. Imiittut pingasuinnaapput. U angikkaajummik imerpoq. Nerrivik ulikkaarlugu aalakoornartunik imigassaqqarpoq, sivisoorujussuarmik imersimaput. Taamaallaat aleqani pakkertimmat eqqaamavaa. Allamik susoqanngilaq. Pisoq tamaat U eqqaamavaa. Viinnisuuteriaramik mikkaajummik eqqaamasaaruppoq. I taamaaliunngilaa. Taakku illup iluanut isinngillat.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk og vedstået.

### Dansk oversættelse

T forklarede, at han havde fødselsdag den dag. De var 4 personer som drak hos X2. Det var T, X2, T storsøster og X5. T storsøster X6 blev tildelt en knytnæveslag fra sin samlever X2. T så at X2 tildelte X6 en knytnæveslag mens de røg. X2 og X6 var kærester. Hændelsen skete om aftenen ved kl. 21.00. Der kom 2 kommunefogeder. Det var V og den anden var X7. Da de kom var tilstedeværende blevet til 3, idet storesøsteren var gået videre hjem til forældrene. Kommunefogederne blev udenfor huset, de kom ikke ind i huset. De gik videre uden at komme ind. Der var ingen håndgemen. T og de andre drak videre. De drak hele natten igennem. Der skete ikke noget ved 22.30 tiden. Der skete intet og ej heller blev der tildelt knytnæveslag. De var kun 3 som drak sammen. Bordet var fyldt med alkoholiske drikke, og de sad meget længe og drak. Han husker at storesøsteren fik en knytnæveslag, og ikke andet. T husker hele drikkelaget. Da de også drak vin, fik han black-out for et kort stund. Han har ikke gjort V noget. Kommunefogederne kom slet ikke ind i huset.

### Om forhold 4

U taamanikkut pisiniarfimmi sulisarpooq. Ukiut pingasut 2016-2019 pisiniarfimmi sulisimavoq. 2019-imi qaammammoqalerluni førtidspensionisiaqalerami suliunnaaginnarpoq. X4 aamma taamanikkut pisiniarfimmi sulivoq. X4 viinnit tiguai. Sulilluni eqqaavimmukarami vinillu imerlugit, takkuppoq aalakuulereersimalluni. U immiaaqqat karsit marluk qui-minnngaanneersut tillippai. Cigaretinik tigusinngillat. Nammineq karsit marluk Quersuarmit tillippai. X4-imi imiipput. Ulloq 24. juli ilumoorpoq.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk og vedstået.

### Dansk oversættelse

T arbejdede dengang i butikken. Det gjorde han i 3 år fra 2016 til 2019. Efter han fik de månedlige førtidspensionsudbetalinger, stoppede han med sit arbejde. X4 arbejdede også dengang i butikken. Det var X4 der tog vin. Han var på arbejde da han tog ud til dumpen og drak vinene, hvorefter han kom tilbage i beruset tilstand. T stjal 2 kasser øl fra udhuset. De tog ikke cigaretter.

T stjal 2 kasser øl fra parkhuset. Dem drak de hos X4. Datoen var korrekt den 24. juli.

Tiltaltes forklaring blev oversat fra grønlandsk til dansk den 16. september 2020.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk og vedstået.

F mødte som vidne og blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

Vidnet afgav forklaring på grønlandsk.

### Om forhold 1

P nassuiaavoq, anaanamini X1-kaluarsimalluni [...]. X1 januarip 12-iani toqunikuuvoq.

Taamanikkut U P anaanaa pingitsaaliniaraluarlugu qiasunngorpasittoq annilaangasoq.

Aperineqarluni [...] kiap illorigaa, P nalunerarpaa.

P nilliarpaluttumik itertinneqarluni annilaarluni tusaavaa anaanani qiarpaluttoq. Nammineq sinittarfimmiippoq anaanaa inimi. P anaanaa taamanikkut 69-inik ukioqarpoq pisupparsinnaanngilaq. Anaanaa annilaangarsorujussuugami, nipaqarpalunnerani P tusaagamiuk. P itiasuararsuugami aamma aalakoortilluni itiasuararsuusarpoq.

P makikkami takuaa U X1 timaatigut tigummillugu jaaqatiginiarsarigaa. U X1 siniffimmi tigummivaa. P U nutsullugu ajattarlugu anisippaa.

X1 sinngusini atorpaa. U aalakoortoq. U atisaqarpoq, kisianni atisai P eqqaamanngilai. P U ajortumik tigunagu, kisianni tigullugu anisikkiartorpaa. U nakuusinngilaq. Sukkakkaajummik anigami.

P nammineq aalakoortoq. Anaanaa imerneq ajorpoq. P anaanani oqaluttuuppaa U iseqqinnavianngitsoq matu parnaartoq. Annilaanganermik oqalunngilaq. Anaanaata tuunia inunnguutsiminik ajulaartoq.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk og vedstået.

### Dansk oversættelse

F forklarede, at hun havde boet hos sin mor, X1 på [...]. X1 døde den 12. januar. Dengang forsøgte T at tvinge vidnets mor, som klynkede og var skrækslagen.

F blev vækket af skrig, og hørte til sin skræk at moderen græd. Vidnet var på soveværelset og moderen på stuen. F mor var dengang 69 år gammel og kunne knap nok gå. Moderen var skrækslagen, og det var moderens lyd F hørte. F har let ved at vågne også selvom hun har drukket.

F stod op og så at T holdt fast på kroppen af X1 og forsøgte at have samleje. T holdt X1 fast på sengen. F trak T væk og skubbede ham ud.

X1 var iført sin natkjole. T var fuld. T havde tøj på, men F husker ikke hvordan hans tøj så ud. F greb ikke fat på en dårlig måde, men greb fat i ham og jog ham ud. T var ikke voldelig. Han kom ud ret hurtigt.

F var selv fuld. Moderen drikker ikke. F fortalte sin mor at døren var låst og T ikke kommer tilbage. Moderen der virkede bange, talte ikke. Moderen har en medfødt hjerneskade.

## Om forhold 2

Kingullermik pisoq december 2019-imi, Kulusumi anaanami illuani [...]imi pivoq.

P ilanngaalluni artuleqqalluni itilerpoq kivilerniarsarineqarluni. P sinittarfimmiippoq. U isersimasooq takullugu U tuckerlugulu, sukkasoorujussuarmik anigami. P makeriaraluarami trussini kivilersimagaani akornutigivai. P itermat U ingerlaannaq anivoq, kisianni P U kiinaa takuaa. Siullermik tukeriaramiuk U uppippoq.

Massakkut naapikkaangamiuk takugaangamiuk ilassisarjaa, kisianni qamuuna pitsaanngilaq.

P innarami atisaqarpoq. Trussit, kamaasiat qarliit koorput aamma unngersaq atorpai. Atorlugit sinilerpoq. Iterami sulii taakku atorpai, U tamaasa appartersimavai. P utsui saqqumipput.

P immiaaraannarnik imertarpoq. U imeqatiginikuunngilaa.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk og vedstået.

## Dansk oversættelse

Den sidste hændelse skete i december 2019 på moderens hus [...] i Kulusuk.

F sov rusen ud, men blev vækket af at der blev trukket i hendes benklæder. F var på soveværelset. F så at T var kommet ind og sparkede ham væk, og så kom han meget hurtig ud. F prøvede at komme op, men blev hindret af de nedtrukne trusser. Da F vågnede, gik T straks ud, men F så T ansigt. Da hun langede ham ud med sine ben, væltede T i starten.

Nu hilser de hinanden når de mødes, men det er ubehageligt.

Da F lagde sig til at sove var hun påklædt. Hun havde trusser, gamacher og jeans med livrem. Hun faldt i søvn iført tøj. Da hun vågnede havde hun stadig tøj på, men T havde trukket dem ned. F vagina var synlige.

F drikker øl. Hun har aldrig drukket sammen med T.

[...]

## Om forhold 1

I nassuiaavoq, Kulusumi kommunefogeditut 2016-imi atorfinippoq.

X1 qangisaq kinaasoq nalunngilaa, toqunikuuvoq.

Pisoq eqqaamavaa kisianni ullua taasinnaanngilaa. Aallaqqaaterpiaani politiinit sianerfigitippoq, kommunefoged-tut X1 ornissinnaaneraa, taava I akuersivoq. Komunefoged-tut atisani atorlugu illuanut ornippaa. P naggateqarpoq tassani illoqatigivaa. Taanna ornequsaasoq ilungersorpoq, qiaqattaarpoq, ersivoq. Pisoq taavaa U unnuami isersimasooq. Iseramigoq oqaloqatigalugu X1 oqarfigisimagaluaraa jaaqatigerusullugu, kisianni X1 nammineq utoqqaanermi taamaaliorsinnaanngitsoq. U X1 ilagerusullugu tigusimavaa. Atisaatigut tigoqqaarpaagoq. X1 ilungersorluni oqarfigisimavaa: ”Eeqqi taamaalissanngilarma qanganisaavunga”. Aatsaanngooq trussia tiguenerani ilungersulersimavoq qiaqattaalerluni nillialluni. Taava P isersimavoq, unitsillugu. X1 ilungersornini kisiat oqaluttuarivaa, aamma politiinut tunniukkusuppaa. Taava I oqarfigisimavaa politiinut ingerlateqqissallugu.

Ajoraluartumik allattukkat, toqqaannartumik politiit naalagaata nassarai, tiimit tamaasa allattussaammata. Tasiilami politeeqarfimmiit pisup aqaguani I sianerfigitippoq.

X1 nassuiaammata P saniani tusarnaartuuvoq. I P apersunngilaa, X1 nammineerluni oqalorusoriat. Taamaallaat P ilaqqilaartarpaa.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk og vedstået.

## Dansk oversættelse

V forklarede, at han blev ansat som kommunefoged på Kulusuk i 2016.

Han kender hvem X1 er, en gammel dame der var afgået ved døden.

Vidnet husker hændelsen men ikke datoen. Til at starte med blev han ringet op af politiet, om han som kommunefoged kunne komme til X1, og han indvilligede i det. Han iførte sine kommunefogeduniform og tog hen til X1 hus. Vedkommende boede sammen med en der hed F til efternavn. Den han skulle tale med var meget påvirket, bange og græd. Hun fortalte, at T var kommet ind om natten. Da han var kommet ind havde han under samtalen sagt, at han vil have samleje med X1, men X1 havde svaret at hun var for gammel at hun ikke vil gøre det. T havde taget fat i X1 for at have samleje med hende. Til at starte med havde han taget fat i tøjet. X1 nægtede og sagde: "Nej du må ikke gøre det mod mig, jeg er gammel". Hun anstrengte sig virkelig da han tog fat i hendes trusser, ved at græde og skribe. Så var F kommet ind og fik stoppet T. X1 berettede kun om sin hårde anstrengelse, og vil anmelde det til politiet. V sagde at han ville lade det gå videre til politiet.

Desværre har han ikke længere notaterne, idet politilederen tog dem med, med henblik på timeopgørelse. V blev ringet op af politiet i Tasiilaq dagen efter episoden.

I forbindelse med X1 afgav forklaring, sad F ved siden af hende. V havde ikke afhørt F, idet X1 selv afgav forklaring. F supplerede dog lidt.

## Om forhold 3

Politeeqarfimmiit kommunefogedip mobilianut sianertoqaraangat suliaq aallartittarpaat. Taamani unnuttoq Nuummi politiit vagtcentralianit I sianerfigitippoq fritidsklubimiittoroq taanna nuliakkaa X6 politiinut sianersimasooq. I uniformilerarluni fritidsklubimut orniguppoq. X2-p aapparivaa taanna arnaq, fritidsklubinut qimaasimavoq. I fritidsklubimut isermat fritidsklubip pisortaa aggerpoq oqarfigalugulu, arnaq taanna igaffimmiittoq. Issiasooq ornippaa, oqarpoq angutaatigisaatagooq annikkartarniarsareriarmani nammineq qunugalugu qimaagami. Tappavunngarusukkaluarluni qunugigamiuk ilageqqusoq. I ilagissallugu oqarfivaa. I kisimiippoq. Kommunefogedip aappaa X8 takkutinnigilaq. Imaattaraluarpoq immikut sianerfigineqarlutik, taava orniguffimminni naapittarput. I kisimiilluni suliarporpoq.

I X6 ilagalugu illumut iserput. Iserput tassaniittut angikkaajummik aalakoourujussuartut.

Tassani susoqanngilaq. X2 nikueriarmat arnaataa silammut qimaavoq, kingornatigut I silamut malippaa. Taava eqqissisimasumut periarmat oqaloqatigivaa, X6 anaanakkuminut ingerlassalluni oqarpoq. Naammasseriarani I ingerlaqqippoq. Angerlarami uniformini peerpaa. Sivitsortoq mobilia sianeqqippoq, arnaq taanna fritidsklubimiittoq.

I uniformeqarnani tassunngaqqippoq. Arnaq taanna kamissaminik illumut aalliinnarniarpoq. Illumut tassunngaqqippit, I siulliulluni, arnap I malillugu tunuaniiginnarpoq. U issiapput. I uniformeqanngilaq. X2 arnaataa qimaavoq. X2 oqarfigigaluarpaa kamissamini aalliinnarpoq. X2 I sakiaatigut tigoriarlugu ajallugu matup tungaanut ingerlappaa, taava paamut pippit. I X2 oqarfigaa "Taamaasiortoqarneq ajorpoq kommunefoged-mut". Akineqaannarpoq: "Politiitut atisaqanngilatit". Taamaannerani I anisinnaanngilaq. U talia matukkut nuivoq, taavalu I tuiatigut tigullugu nusuppaa illumut, ningaassani taanna ikiorniarlugu. Taamatut I paasivaa. I qanoq isioriarfissaarulluni, X2 aalakoornermik I nusullugu uppiinnarpoq. I nalunngilaa sassutilerani. I Matu talikkamiuk U annernermini I-imik tigungminninnini iperarpaa taava matu matuvoq, I-ili anisinnaanngorpoq. I nuliakkaaq malippaa. Kingorna sianerfigiteqqikaluarpoq, I-ili kommunefoged-tut unnummi tassani tunuarpoq. I Tasiilamut qaaqusaavoq. Taava Nuummiit skypekkut oqaloqateqarpoq. Oqaloqatiginnittoq tuppallersaalluni

nunaqarfinni ikiortaammata, I erligivaa, kajumigilerpaa, maannamullu kommunefoged-tut suleqqiinnarpoq.

Forklaringen blev oplæst på grønlandsk og vedstået.

### Dansk oversættelse

En opgaver starter altid med, at der blev ringet til kommunefogedens mobiltelefon. Dengang var det om aftenen da han blev kontaktet fra vagtcentralen i Nuuk, at en kvinde ved navn X6 havde kontaktet politiet og kunne træffes på fritidsklubben. V tog uniform på og gik til fritidsklubben. Kvinden var X2 kæreste, som havde flygtet til fritidsklubben. Da V trådte ind til fritidsklubben blev han mødt af lederen af fritidsklubben som oplyste at kvinden var i køkkenet. V traf kvinden siddende og som sagde at hendes kæreste forsøgte at slå hende og at hun derfor var flygtet fordi hun frygtede ham. Hun ville gå tilbage, men var bange for sin kæreste og vil gerne have ledsagelse. V sagde at han ville ledsage hende. V var alene. Den anden kommunefoged kom ikke. Det plejer ellers at foregår sådan, at de hver især bliver ringet op, hvor de møder hinanden på bestemmelsesstedet. Men V arbejdede alene.

V og X6 gik ind til huset. De tilstedeværende personer var meget fulde. Der skete intet på det tidspunkt. Idet samme X2 rejste sig, flygtede hans kæreste ud af huset, og V fulgte med bag efter. Da hun kom i sikkerhed talte han lidt til hende og X6 sagde at hun vil gå videre til sine forældre. Da opgaven var fuldført gik V videre. Hjemme tog han sin uniform af. Senere ringede mobiltelefonen igen, at den samme kvinde havde indfundet sig på fritidsklubben.

V gik tilbage til fritidsklubben. Kvinden vil tilbage til huset for at hente noget fodtøj. De gik tilbage til huset. V gik forrest og bagved fulgte kvinden efter. T og X2 sad. V var i civiltøj. X2 kæreste flygtede. V sagde til X2, at de kun kom for at hente fodtøj. X2 tog fat i kravet på V og skubbede ham ud så de begge kom til entreen. V sagde til X2: "Sådan noget gør man ikke overfor en kommunefoged". Han blev blot svaret: "Du har ikke uniform". På det tidspunkt kunne V ikke komme ud. T arm kom frem fra døren, og tog fat i V skulder og trak ham indad, for at hjælpe sin svoger. Sådan opfattede V det. V var ude af stand til at handle, og X2 var så fuld at han trak V med i sit fald. V var klar over at han bliver overfaldet. V skubbede hårdt til døren, hvor T trak sin arm til sig af smerte, og således lukkede døren og V kunne komme ud. V fulgte efter kvinden. Senere blev han ringet op igen, men V ville ikke længere tage opgaver og trak sig tilbage som kommunefoged. V fik invitation til Tasiilaq. Så blev der talt med ham fra Nuuk via skype. Vedkommende trøstede V om deres vigtige funktion i byen og nænnede ikke at slippe V, som fik lyst til at fungere igen og indtil nu fungere som kommunefoged.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.40

Kristine Olsvig